

INFORMATION

KTM PowerParts, HUSQVARNA Husky Power, HUSABERG Pure Tech

FACTORY SILENCER

78105981000

10.2013

3.211.763

KTM - Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com

Husqvarna Motorcycles GmbH
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.husqvarna-motorcycles.com

KTM - Sportmotorcycle AG
Division HUSABERG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.husaberg.com



2 DEUTSCH

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Unser hochwertiges Qualitätsprodukt ist rennerprobt und wurde speziell für sportliche Herausforderungen entwickelt. Eine korrekte Montage des Produktes ist unerlässlich, um ein Maximum an Sicherheit und Funktionalität gewährleisten zu können. Bitte befolgen Sie daher die Montageanleitung oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler. Für falsche Montage oder Verwendung dieses Produktes kann der (Quasi) Hersteller bzw. Lieferant nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Vielen Dank.

2 ENGLISH

Thank you for choosing this product.

Our high quality product has been tested under racing conditions and was developed specifically for use in sports activities. Correct installation of the product is essential to ensure that a maximum degree of safety and functionality is achieved. Therefore, please follow the installation instructions or contact your authorized dealer. The (quasi) manufacturer or supplier cannot be held responsible for products that are incorrectly mounted or inappropriately used.

Thank you.

2 ITALIANO

Grazie per aver scelto questo prodotto.

Questo nostro prodotto di pregiata qualità è collaudato nelle competizioni ed è stato sviluppato specificamente per gare sportive. Il montaggio corretto del prodotto è fondamentale per garantirne la massima sicurezza e funzionalità. Rispettare quindi le istruzioni di montaggio o rivolgersi al proprio concessionario autorizzato. Il produttore (detentore del marchio)/fornitore non può essere considerato responsabile per un montaggio o impiego errato del presente prodotto. Vi ringraziamo per l'attenzione!

2 FRANCAIS

Merci d'avoir porté votre choix sur ce produit.

Notre produit de haute qualité est éprouvé pour les compétitions et a été conçu spécialement pour un usage sportif. Un montage approprié du produit est indispensable pour garantir une sécurité et une fonctionnalité maximales du véhicule. C'est pourquoi nous vous invitons à suivre scrupuleusement le manuel de montage ou à vous adresser à votre revendeur agréé. En cas de montage ou d'utilisation non conformes de ce produit, le (quasi) constructeur ou le fournisseur déclinent toute responsabilité.

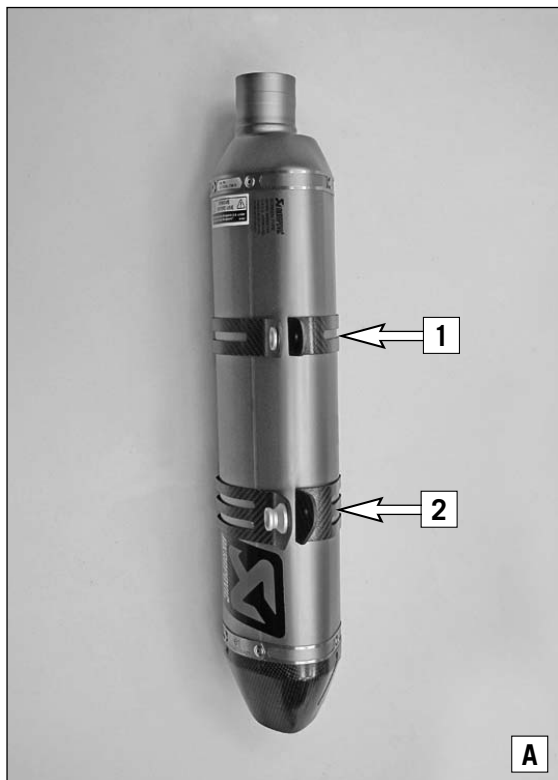
Merci !

2 ESPAÑOL

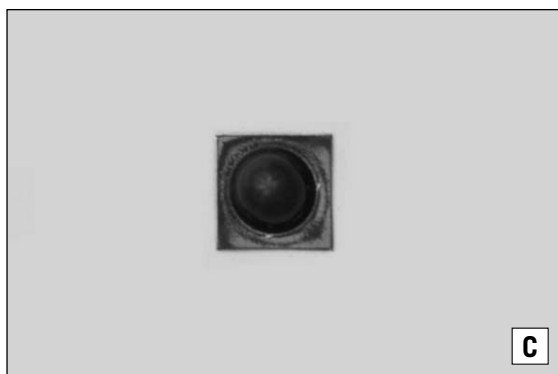
Le agradecemos que se haya decidido por este producto.

Este producto de alta calidad está probado para la competición y se ha desarrollado específicamente para las exigencias de este deporte. Para poder garantizar los máximos niveles de seguridad y funcionalidad, es imprescindible que el producto se monte correctamente. Por este motivo, es muy importante que siga las instrucciones del manual de montaje o que se ponga en contacto con su concesionario autorizado. El (cuasi) fabricante y el proveedor de este producto no se harán responsables del montaje y el uso incorrectos.

¡Muchas gracias!



A



C

Lieferumfang Werksenddämpfer 78105981000

1x Titan Enddämpfer mit Sparkyeinsatz (homologiert)	78105981041
1x Halteschelle vorne (TZ35)	78105981042
1x Halteschelle hinten (TZ34)	0025060256
1x Sechskant-Bundschraube M6x25	0025060406
1x Sechskant-Bundschraube M6x40	0125060003
2x Unterlegscheibe DIN125 A6,4	57305016100
1x Auspufffeder	SXS07250518
1x Spark Arrestor Einsatz (offen)	

HINWEIS:

Dieser Enddämpfer wurde für die EXC-F Modelle ab Modelljahr 2012 mit in die Fahrzeughomologation aufgenommen und ist somit für den öffentlichen Straßenverkehr zugelassen.

Dies bleibt jedoch nur aufrecht, wenn mit der homologierten Abstimmung (Auslieferungszustand an den Händler) gefahren wird.

! VORSICHT

Bei Verwendung des Enddämpfers auf einem entdrosseltem Fahrzeug mit offenem Mapping, muss der Spark Arrestor durch den zusätzlich mitgelieferten Spark Arrestor Einsatz SXS07250518 getauscht werden. Ansonsten besteht die Gefahr eines Motorschadens.

Befestigung Enddämpfer

- Serienenddämpfer demontieren (siehe Bedienungsanleitung).
- Mitgelieferte Halteschellen am Enddämpfer anbringen (Foto A).

Halteschelle vorne (1) 78105981041 (TZ35)
Halteschelle hinten (2) 78105981042 (TZ34)

- Titan Enddämpfer mit dem Werkskrümmer zusammenstecken und mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben und Halteschellen befestigen.

Schraube für vordere Halteschelle ist M6x25 mit Unterlagsscheibe DIN125 A6,4
Schraube für hintere Halteschelle ist M6x40 mit Unterlagsscheibe DIN125 A6,4

- Auspufffeder (Lieferumfang) einhängen.
- Gesamte Auspuffanlage einrichten und alle Befestigungsschrauben festziehen.

! VORSICHT

Sicherstellen, dass die Kunststoffverkleidung nicht am Enddämpfer scheuert. Ist dies der Fall, den im Lieferumfang enthaltenen Abstandhalter (C) auf der Innenseite der Kunststoffverkleidung anbringen. Den Abstandhalter so anbringen, dass dieser auf die Carbonschelle drückt und nicht auf den Enddämpfer. Ansonsten schmilzt dieser!

! VORSICHT

Beim erstmaligen Betrieb des Enddämpfers ist die Motordrehzahl für ca. 5 Minuten niedrig zu halten, um den Enddämpfer gleichmäßig zu erwärmen. Nur so kann der Dämmstoff seinen vollen Wirkungsgrad erreichen und die geforderte Lautstärke einhalten!

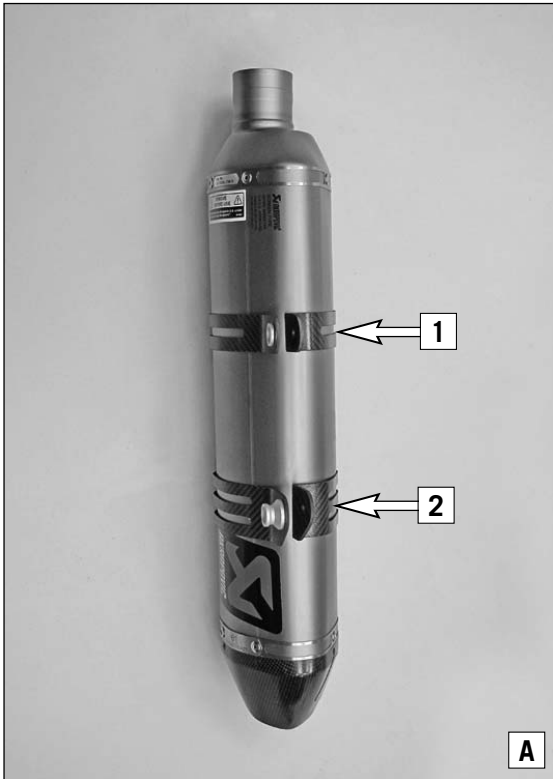
Wartung

Der Dämmstoff des Enddämpfers ist alle 15 Stunden bei Wettbewerbsfahrern und alle 30 Stunden bei Hobbyfahrern zu erneuern. (Dämmstoffkit siehe Ersatzteile).

Ersatzteile

Außenhüllen Reparatur Kit	SXS12500537
Dämmstoff-Kit	SXS08530517
Endkappe Carbon	SXS07250514
Halteschelle vorne (TZ35)	78105981041
Halteschelle hinten (TZ34)	78105981042
Spark Arrestor Einsatz (homologiert)	SXS12500518
Spark Arrestor Einsatz (offen)	SXS07250518
Auspufffeder	57305016100
Aufkleber Akrapovic f. Titan	SXS07540509
Aufkleber Akrapovic f. Carbon	SXS02540509
Sechskant-Bundschraube M6x25	0025060256
Sechskant-Bundschraube M6x40	0025060406
Unterlegscheibe DIN125 A6,4	0125060003





Scope of supply, titanium factory silencer 78105981000

1x titanium main silencer with Sparky insert (homologized)	
1x retaining clamp, front (TZ35)	78105981041
1x retaining clamp, rear (TZ34)	78105981042
1x hex flange screw M6x25	0025060256
1x hex flange screw M6x40	0025060406
2x washers DIN125 A6.4	0125060003
1x exhaust spring	57305016100
1x spark arrestor insert (open)	SXS07250518

NOTE:

This main silencer was added to the vehicle homologation for EXC/F models beginning with model year 2012 and is thus approved for use on public roads. However, this only applies if the vehicle is ridden with the homologized tuning (condition of delivery to the dealer).

! CAUTION

When using the main silencer on a dethrottled vehicle with open mapping, the spark arrestor must be replaced by the additionally supplied spark arrestor insert SXS07250518.

Otherwise, there is a danger of engine damage.

Main silencer fixation

- Remove the standard main silencer (see the Owner's Manual).
- Attach the supplied retaining clamps to the main silencer (photo A).

Retaining clamp, front (1) 78105981041 (TZ35)

Retaining clamp, rear (2) 78105981042 (TZ34)

- Connect the titanium main silencer with the factory header and attach it using the supplied screws and retaining clamps.

The screw for the front retaining clamp is an M6x25 with washer DIN125 A6.4. The screw for the rear retaining clamp is an M6x40 with washer DIN125 A6.4.

- Attach the exhaust spring (included).
- Set up the entire exhaust system and tighten all fixing screws.

! CAUTION

Ensure that the plastic trim does not rub against the main silencer. If it does, attach the supplied spacer (C) to the inside of the plastic trim. Attach the spacer in such a way that it presses against the carbon clamp and not against the main silencer. Otherwise it will melt!

! CAUTION

When using the main silencer for the first time, the engine rpm must be kept low for roughly the first 5 minutes to evenly heat the main silencer. This ensures that the rock wool will be fully effective and will be able to keep the volume down to the required level.

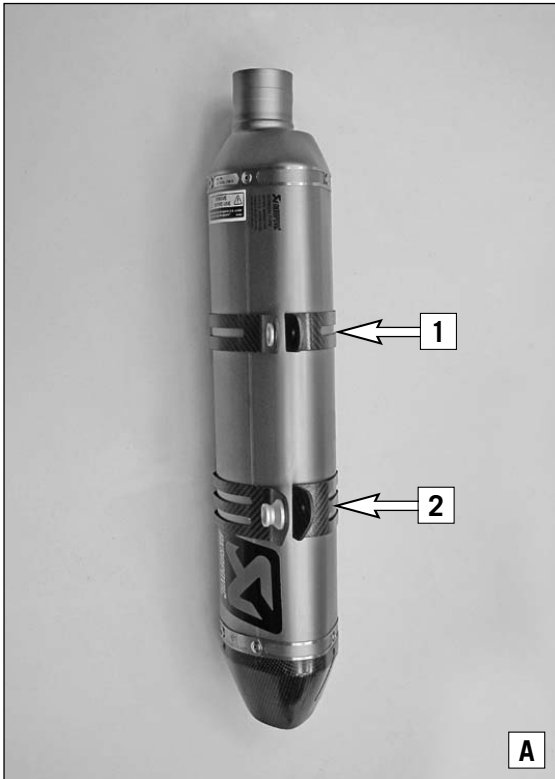
Maintenance

The rock wool of the main silencer must be replaced every 15 hours during competitive riding and every 30 hours during hobby riding. (For rock wool kit, see spare parts kit.)

Spare parts

Outer sleeve repair kit	SXS12500537
Rock wool kit	SXS08530517
Carbon silencer cap	SXS07250514
Retaining clamp, front (TZ35)	78105981041
Retaining clamp, rear (TZ34)	78105981042
Spark arrestor insert (homologized)	SXS12500518
Spark arrestor insert (open)	SXS07250518
Exhaust spring	57305016100
Akrapovic for titanium sticker	SXS07540509
Akrapovic for carbon sticker	SXS02540509
Hex flange screw M6x25	0025060256
Hex flange screw M6x40	0025060406
Washer DIN125 A6.4	0125060003





Volume della fornitura del silenziatore factory in titanio 78105981000

N. 1 silenziatore in titanio con Spark Arrestor (omologato)	
N. 1 fascetta di ritegno anteriore (TZ35)	78105981041
N. 1 fascetta di ritegno posteriore (TZ3)	78105981042
N. 1 vite flangiata a testa esagonale M6x25	0025060256
N. 1 vite flangiata a testa esagonale M6x40	0025060406
N. 2 rondelle DIN125 A6,4	0125060003
N. 1 molla dell'impianto di scarico	57305016100
N. 1 inserto Spark Arrestor (aperto)	SXS07250518

NOTA:

Questo silenziatore è stato omologato per i modelli EXC-F a partire dalla versione 2012 e pertanto può essere utilizzato su strade pubbliche. Ciò vale però soltanto se si viaggia con assetto omologato (stesse condizioni iniziali come quando il veicolo è uscito dal concessionario).

! AVVERTIMENTO

Se si utilizza il silenziatore su un veicolo a versione potenziata con mappatura aperta, sostituire lo Spark Arrestor con l'inserto Spark Arrestor SXS07250518 fornito in dotazione.

Altrimenti vi è il rischio di danni al motore.

Fissaggio del silenziatore

- Smontare il silenziatore di serie (vedere il manuale d'uso).
- Applicare sul silenziatore le fascette di ritegno fornite in dotazione (foto A).

Fascetta di ritegno anteriore (1) 78105981041 (TZ35)
Fascetta di ritegno posteriore (2) 78105981042 (TZ34)

- Collegare il silenziatore in titanio con il collettore di serie e fissarlo con le viti e le fascette di ritegno fornite in dotazione.

Vite fascetta di ritegno anteriore: M6x25 con rondella DIN125 A6,4
Vite fascetta di ritegno posteriore: M6x40 con rondella DIN125 A6,4

- Agganciare la molla dell'impianto di scarico (in dotazione).
- Regolare l'impianto di scarico e serrare tutte le viti di fissaggio.

! AVVERTIMENTO

Assicurarsi che il rivestimento in plastica non sfregi contro il silenziatore. In presenza di sfregamento, sul lato interno del rivestimento in plastica applicare il distanziale fornito in dotazione (C). Il distanziale va posizionato in modo tale che preme sulla fascetta in fibra di carbonio e non sul silenziatore. In caso contrario fonderà!

! AVVERTIMENTO

Durante la prima messa in funzione del silenziatore mantenere basso il regime del motore per circa 5 minuti, al fine di far riscaldare in modo uniforme il silenziatore. Solo così il materiale isolante può raggiungere la massima efficienza e contenere la rumorosità ai valori desiderati!

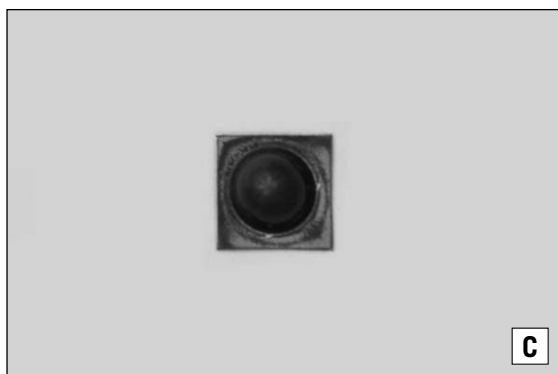
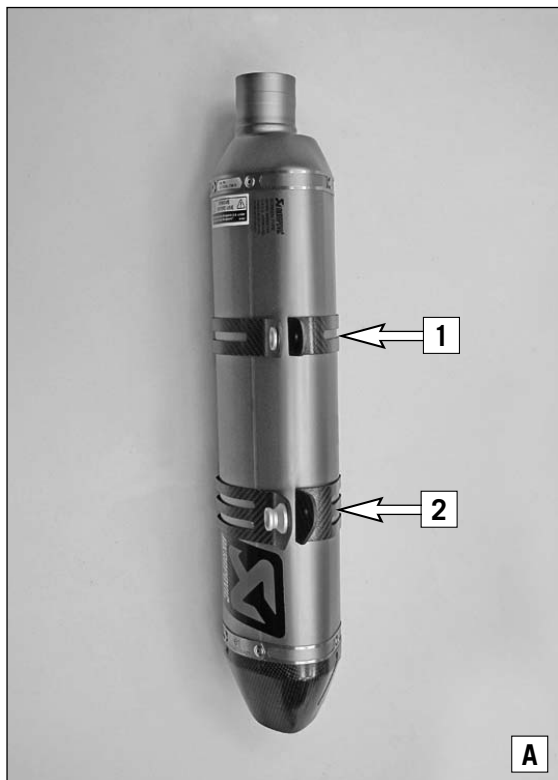
Manutenzione

Il materiale isolante del silenziatore deve essere sostituito ogni 15 ore se utilizzato in gara e ogni 30 ore in caso di uso dilettantistico. (Kit materiale isolante: v. i ricambi).

Parti di ricambio

Kit riparazione boccole esterne	SXS12500537
Kit materiale isolante	SXS08530517
Fondello in carbonio	SXS07250514
Fascetta di ritegno anteriore (TZ35)	78105981041
Fascetta di ritegno posteriore (TZ34)	78105981042
Inserto Spark Arrestor (omologato)	SXS12500518
Inserto Spark Arrestor (aperto)	SXS07250518
Molla dell'impianto di scarico	57305016100
Adesivo Akrapovic per il modello in titanio	SXS07540509
Adesivo Akrapovic per il modello in carbonio	SXS02540509
Vite flangiata a testa esagonale M6x25	0025060256
Vite flangiata a testa esagonale M6x40	0025060406
Rondella DIN125 A6,4	0125060003





Contenu de la livraison silencieux d'usine en titane 78105981000

1x Silencieux arrière en titane avec embout pour système « Spark Arrestor » (homologué)	
1x Collier de maintien avant (TZ35)	78105981041
1x Collier de maintien arrière (TZ34)	78105981042
1x Vis six pans à épaulement M6x25	0025060256
1x Vis six pans à épaulement M6x40	0025060406
2x Rondelle DIN125 A6,4	0125060003
1x Ressort d'échappement	57305016100
1x Embout pour système « Spark Arrestor » (ouvert)	SXS07250518

REMARQUE :

Ce silencieux arrière a été pris en compte dans l'homologation du véhicule pour les modèles EXC-F à partir de 2012 et est donc autorisé pour la conduite sur la voie publique.

Cependant, cela est uniquement valable si le réglage homologué (état de livraison au concessionnaire) est conservé.

! ATTENTION

Lorsque le silencieux arrière est utilisé sur un véhicule débridé avec Mapping ouvert, le système « Spark Arrestor » doit être remplacé par l'embout pour système « Spark Arrestor » SXS07250518 également fourni. Dans le cas contraire, le moteur risquerait d'être endommagé.

Fixation du silencieux arrière

- Démonter le silencieux arrière de série (voir le manuel d'utilisation).
- Monter les colliers de maintien sur le silencieux arrière (photo A).

Collier de maintien avant (1) 78105981041 (TZ35)

Collier de maintien arrière (2) 78105981042 (TZ34)

- Assembler le silencieux arrière en titane avec le collecteur d'usine et fixer l'ensemble avec les vis du kit et les colliers de maintien.

La vis pour le collier de maintien avant est M6x25 avec rondelle DIN125 A6,4. La vis pour le collier de maintien arrière est M6x40 avec rondelle DIN125 A6,4.

- Accrocher le ressort d'échappement (contenu de la livraison).
- Orienter correctement l'ensemble de l'échappement et serrer toutes les vis de fixation.

! ATTENTION

S'assurer que le revêtement plastique ne frotte pas contre le silencieux arrière. En cas de frottement, monter le téton d'espacement contenu dans le kit (C) sur la face intérieure du revêtement plastique. Monter le téton d'espacement de manière à ce qu'il appuie sur le collier carbone et non sur le silencieux arrière. Dans le cas contraire, le silencieux risque de fondre !

! ATTENTION

Lors du premier fonctionnement du silencieux arrière, le régime moteur doit rester au ralenti pendant 5 minutes environ, pour chauffer le silencieux arrière uniformément. C'est la seule manière pour que le matériau isolant atteigne son efficacité afin de respecter le niveau sonore prescrit !

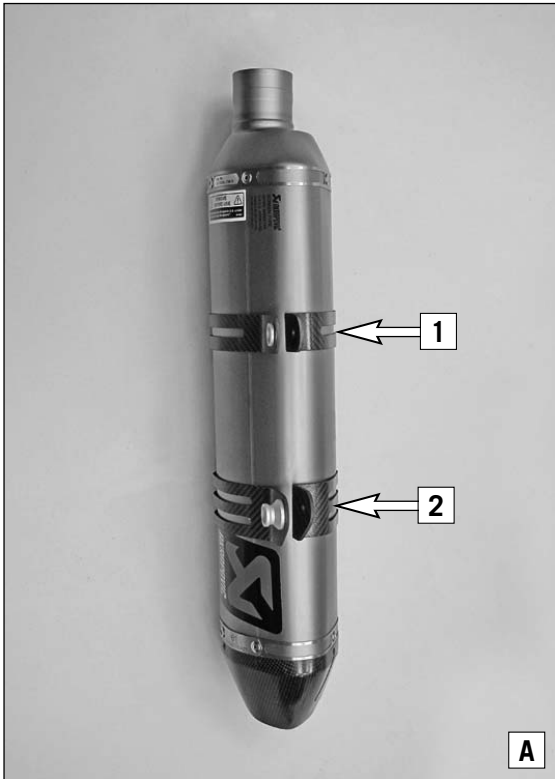
Maintenance

Le matériau isolant du silencieux arrière doit être remplacé toutes les 15 heures pour une utilisation compétition et toutes les 30 heures pour une utilisation de loisir. (Kit isolant, voir les pièces de rechange).

Pièces détachées

Kit de réparation enveloppes extérieures	SXS12500537
Kit de matériau isolant	SXS08530517
Embout carbone	SXS10450514
Collier de maintien avant (TZ35)	78105981041
Collier de maintien arrière (TZ34)	78105981042
Embout pour système « Spark Arrestor » (homologué)	SXS12500518
Embout pour système « Spark Arrestor » (ouvert)	SXS07250518
Ressort d'échappement	57305016100
Autocollant Akrapovic p. titane	SXS07540509
Autocollant Akrapovic p. carbone	SXS02540509
Vis six pans à épaulement M6x25	0025060256
Vis six pans à épaulement M6x40	0025060406
Rondelle DIN125 A6,4	0125060003





Volumen de suministro del silenciador factory de titanio 78105981000

1x Silenciador de titanio con pieza intercalada Sparky (homologado)	
1x Abrazadera de sujeción delantera (TZ35)	78105981041
1x Abrazadera de sujeción trasera (TZ34)	78105981042
1x Tornillo hexagonal de collarín M6x25	0025060256
1x Tornillo hexagonal de collarín M6x40	0025060406
2x Arandelas DIN125 A6,4	0125060003
1x Muelle para el tubo de escape	57305016100
1x Inserto supresor de chispas (abierto)	SXS07250518

ADVERTENCIA:

Este silenciador se ha incluido en la homologación de los modelos EXC-F a partir del año de modelo 2012, gracias a lo cual está homologado para el tránsito por vías públicas.

No obstante, esto solo es válido para la conducción en conformidad con la homologación (estado de entrega del vehículo en el concesionario).

! AVISO

Si el silenciador se utiliza en un vehículo desestrangulado con mapping abierto, el supresor de chispas se deberá sustituir por el inserto supresor de chispas SXS07250518 (suministrado de manera adicional).

En caso contrario, la motocicleta corre peligro de resultar dañada.

Fijación del silenciador

- Desmontar el silenciador de serie (véase el manual de instrucciones).
- Montar las abrazaderas de sujeción suministradas en el silenciador (figura A).

Abrazadera de sujeción delantera (1) 78105981041 (TZ35)

Abrazadera de sujeción trasera (2) 78105981042 (TZ34)

- Unir el silenciador de titanio con el codo de expulsión y fijarlo con los tornillos y las abrazaderas de sujeción incluidos en el volumen de suministro.

El tornillo de la abrazadera de sujeción delantera es un M6x25 con arandela DIN125 A6,4

El tornillo de la abrazadera de sujeción trasera es un M6x40 con arandela DIN125 A6,4

- Enganchar el muelle para el tubo de escape (volumen de suministro).
- Ajustar el conjunto del sistema de escape y apretar todos los tornillos de fijación.

! AVISO

Asegurarse de que el carenado de plástico no roce con el silenciador. Si ello sucede, montar el separador (C) incluido en el volumen de suministro en la parte interior del carenado de plástico. Colocar el separador de forma que ejerza presión sobre la abrazadera de carbono y no sobre el silenciador. ¡De lo contrario se fundirá!

! AVISO

La primera vez que se utilice el silenciador, mantener las revoluciones a un régimen bajo durante aproximadamente 5 minutos para que el silenciador se caliente de manera uniforme. ¡Ésta es la única forma de que el material antiacústico funcione perfectamente y de cumplir con los niveles acústicos establecidos!

Mantenimiento

El material antiacústico del silenciador debe renovarse cada 15 horas si se utiliza para la competición y cada 30 horas si se utiliza para el ocio. (Véase el kit de material antiacústico en los recambios).

Recambios

Kit de reparación de envolturas exteriores	SXS12500537
Kit de material antiacústico	SXS08530517
Tapón final de carbono	SXS07250514
Abrazadera de sujeción delantera (TZ35)	78105981041
Abrazadera de sujeción trasera (TZ34)	78105981042
Inserto supresor de chispas (homologado)	SXS12500518
Inserto supresor de chispas (abierto)	SXS07250518
Muelle para el tubo de escape	57305016100
Adhesivo Akrapovic para titanio	SXS07540509
Adhesivo Akrapovic para carbono	SXS02540509
Tornillo hexagonal de collarín M6x25	0025060256
Tornillo hexagonal de collarín M6x40	0025060406
Arandela DIN125 A6,4	0125060003

